

The Cambridge Handbook of Intercultural Communication

A highly interdisciplinary overview of the wide spectrum of current international research and professional practice in intercultural communication, this is a key reference book for students, lecturers and professionals alike. Key examples of contrastive, interactive, imagological and interlingual approaches are discussed, as well as the impact of cultural, economic and socio-political power hierarchies in cultural encounters, essential for contemporary research in critical intercultural communication and post-colonial studies. The *Handbook* also explores the spectrum of professional applications of that research, from intercultural teaching and training to the management of culturally mixed groups, facilitating use by professionals in related fields. Theories are introduced systematically using ordinary language explanations and examples, providing an engaging approach to readers new to the field. Students and researchers in a wide variety of disciplines, from cultural studies to linguistics, will appreciate this clear yet in-depth approach to an ever-evolving contemporary field.

GUIDO RINGS is currently professor of postcolonial studies and co-director of the Anglia Ruskin Research Centre for Intercultural and Multilingual Studies. Key titles published include *The Other in Contemporary Migrant Cinema* (2016) and *La Conquista Desbaratada* (2010).

SEBASTIAN RASINGER is currently deputy head of the School of Humanities and Social Sciences at Anglia Ruskin University, Cambridge. His research focuses on bilingualism, migration and ethnic and cultural identities. He is the author of *Quantitative Research in Linguistics*, 2nd edition (2013).

CAMBRIDGE HANDBOOKS IN LANGUAGE AND LINGUISTICS

Genuinely broad in scope, each handbook in this series provides a complete state-of-the-field overview of a major sub-discipline within language study and research. Grouped into broad thematic areas, the chapters in each volume encompass the most important issues and topics within each subject, offering a coherent picture of the latest theories and findings. Together, the volumes will build into an integrated overview of the discipline in its entirety.

Published Titles

- The Cambridge Handbook of Phonology*, edited by Paul de Lacy
The Cambridge Handbook of Linguistic Code-switching, edited by Barbara E. Bullock and Almeida Jacqueline Toribio
The Cambridge Handbook of Child Language, Second Edition, edited by Edith L. Bavin and Letitia Naigles
The Cambridge Handbook of Endangered Languages, edited by Peter K. Austin and Julia Sallabank
The Cambridge Handbook of Sociolinguistics, edited by Rajend Mesthrie
The Cambridge Handbook of Pragmatics, edited by Keith Allan and Kasia M. Jaszczolt
The Cambridge Handbook of Language Policy, edited by Bernard Spolsky
The Cambridge Handbook of Second Language Acquisition, edited by Julia Herschensohn and Martha Young-Scholten
The Cambridge Handbook of Bilingualism, edited by Cedric Boeckx and Kleantes K. Grohmann
The Cambridge Handbook of Generative Syntax, edited by Marcel den Dikken
The Cambridge Handbook of Communication Disorders, edited by Louise Cummings
The Cambridge Handbook of Stylistics, edited by Peter Stockwell and Sara Whiteley
The Cambridge Handbook of Linguistic Anthropology, edited by N.J. Enfield, Paul Kockelman and Jack Sidnell
The Cambridge Handbook of English Corpus Linguistics, edited by Douglas Biber and Randi Reppen
The Cambridge Handbook of Bilingual Processing, edited by John W. Schwieter
The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research, edited by Sylviane Granger, Gaëtanelle Gilquin and Fanny Meunier
The Cambridge Handbook of Linguistic Multicompetence, edited by Li Wei and Vivian Cook
The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics, edited by Merja Kytö and Päivi Pahta
The Cambridge Handbook of Formal Semantics, edited by Maria Aloni and Paul Dekker
The Cambridge Handbook of Morphology, edited by Andrew Hippisley and Greg Stump
The Cambridge Handbook of Historical Syntax, edited by Adam Ledgeway and Ian Roberts
The Cambridge Handbook of Linguistic Typology, edited by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon
The Cambridge Handbook of Areal Linguistics, edited by Raymond Hickey
The Cambridge Handbook of Cognitive Linguistics, edited by Barbara Dancygier
The Cambridge Handbook of Japanese Linguistics, edited by Yoko Hasegawa
The Cambridge Handbook of Spanish Linguistics, edited by Kimberly L. Geeslin

The Cambridge Handbook of Bilingualism, edited by Annick De Houwer and Lourdes Ortega

The Cambridge Handbook of African Linguistics, edited by H. Ekkehard Wolff

The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics, edited by Geoff Thompson, Wendy L. Bowcher, Lise Fontaine and David Schönthal

The Cambridge Handbook of Language Learning, edited by John W. Schwieter and Alessandro Benati

The Cambridge Handbook of World Englishes, edited by Daniel Schreier, Marianne Hundt and Edgar W. Schneider

Cambridge University Press

978-1-108-42969-6 — The Cambridge Handbook of Intercultural Communication

Edited by Guido Rings , Sebastian Rasinger

Frontmatter

[More Information](#)

The Cambridge Handbook of Intercultural Communication

Edited by

Guido Rings

Anglia Ruskin University

Sebastian Rasinger

Anglia Ruskin University



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-1-108-42969-6 — The Cambridge Handbook of Intercultural Communication
Edited by Guido Rings, Sebastian Rasinger
Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
New Delhi – 110025, India
79 Anson Road, #06–04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781108429696
DOI: 10.1017/9781108555067

© Cambridge University Press 2020

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2020

Printed in the United Kingdom by TJ International Ltd, Padstow Cornwall

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Rings, Guido, 1964– editor. | Rasinger, Sebastian (Sebastian), 1977– editor.

Title: The Cambridge handbook of intercultural communication / edited by Guido Rings, Sebastian Rasinger.

Description: Cambridge ; New York, NY : Cambridge University Press, 2020. | Series: Cambridge handbooks in language and linguistics | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2019039296 (print) | LCCN 2019039297 (ebook) | ISBN 9781108429696 (hardback) | ISBN 9781108453103 (paperback) | ISBN 9781108555067 (epub)

Subjects: LCSH: Intercultural communication—Handbooks, manuals, etc.

Classification: LCC HM1211 .C365 2020 (print) | LCC HM1211 (ebook) | DDC 303.48/2—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2019039296>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2019039297>

ISBN 978-1-108-42969-6 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

<i>List of Figures</i>	page ix
<i>List of Tables</i>	x
<i>List of Contributors</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiv
Introduction <i>Guido Rings and Sebastian Rasinger</i>	1
Part I Introducing Intercultural Communication	
1 What Is Culture? <i>Werner Delanoy</i>	17
2 What Is Intercultural Communication? <i>Jan D. ten Thije</i>	35
3 Rethinking Intercultural Competence <i>Jürgen Bolten</i>	56
4 Interculturality or Transculturality? <i>Heinz Antor</i>	68
Part II Theoretical Approaches	
5 Critical Intercultural Communication and the Digital Environment <i>Thomas K. Nakayama</i>	85
6 From Shared Values to Cultural Dimensions: A Comparative Review <i>Elizabeth A. Tuleja and Michael Schachner</i>	96
7 Towards Integrative Intercultural Communication <i>Liisa Salo-Lee</i>	120
8 The Power of Literature in Intercultural Communication <i>Birgit Neumann</i>	136
9 Psychoanalytic Approaches to Memory and Intercultural Communication <i>Jolanta A. Drzewiecka</i>	155
10 Sociological Approaches to Intercultural Communication: Exploring the ‘Silent Zones’ <i>Uttaran Dutta and Judith N. Martin</i>	170
11 Introducing Intercultural Ethics <i>Richard Evanoff</i>	187

Part III Methods

- | | | | |
|----|---|---|-----|
| 12 | Decolonizing Gender and Intercultural Communication in Transnational Contexts | <i>Lara Lengel, Ahmet Atay and Yannick Kluch</i> | 205 |
| 13 | Migration in the Digital Social Mediasphere | <i>Peter Stockinger</i> | 227 |
| 14 | Linguistic Politeness | <i>Claus Ehrhardt</i> | 243 |
| 15 | Contemporary Literature and Intercultural Understanding | <i>Gesine Lenore Schiewer</i> | 261 |
| 16 | Enhancing Intercultural Skills through Storytelling | <i>Stephan Wolting</i> | 276 |
| 17 | Cinema as Intercultural Communication | <i>Joanne Leal</i> | 286 |
| 18 | Intercultural Memory and Violence in Jewish Literature | <i>Verena Dolle</i> | 302 |
| 19 | Intercultural Communication in Social Work Practice | <i>Antonio López Peláez and Emilio José Gómez Ciriano</i> | 319 |
| 20 | Intercultural Education in Study Abroad Contexts | <i>Jane Jackson</i> | 335 |
| 21 | Intercultural Communication in the Courtroom: The Doctrine of Public Policy | <i>Bertil Cottier</i> | 350 |

Part IV Application

- | | | | |
|----|---|--|-----|
| 22 | Intercultural Communication in the Context of the Hypermobility of the School Population in and out of Europe | <i>Emmanuelle le Pichon-Vorstman</i> | 367 |
| 23 | Culture and Management | <i>Marie-Thérèse Claes</i> | 383 |
| 24 | Language and Othering in Contemporary Europe | <i>Anne Ife</i> | 396 |
| 25 | Black British Writing: Benjamin Zephaniah's Didactic Poetics | <i>Deirdre Osborne</i> | 412 |
| 26 | Cultural Encounters in Contemporary Latin American Cinema: Intersections of Transnationality | <i>Sarah Barrow</i> | 432 |
| 27 | Religion and Intercultural Communication | <i>Margaret Littler</i> | 446 |
| 28 | Irish–English Cultural Encounters in the Diaspora | <i>Bronwen Walter</i> | 460 |
| 29 | Intercultural Dimensions in Academic Mobility: South Korea and Spain | <i>F. Manuel Montalbán, Francisco M. Llorente and Evelina Zurita</i> | 475 |

Part V Assessment

- | | | | |
|----|---|--|-----|
| 30 | Defining, Developing and Assessing Intercultural Competence | <i>Darla K. Deardorff</i> | 493 |
| 31 | Effects of Social Media Use on Cultural Adaptation | <i>Ming Li and Stephen M. Croucher</i> | 504 |
| 32 | A Constructivist Approach to Assessing Intercultural Communication Competence | <i>Milton J. Bennett</i> | 521 |
| | <i>Index</i> | | 536 |

Figures

2.1	Mutual relations between five approaches to intercultural communication and the notion of intercultural mediation	<i>page</i> 36
3.1	Intercultural competence as transfer competence	61
6.1	Hofstede's levels of mental programming	103
6.2	Inglehart–Welzel map of the world based on data collected 2010–14	109
6.3	Minkov map of the world	113
13.1	General grid for the description of audiovisual (filmic) data	229
13.2	Family of ten topoï framing the cultural visions of the migration complex	231
14.1	Cooperative principle	256

Tables

3.1	Integrated model of action competence	<i>page</i> 59
6.1	Major cross-cultural dimension research, commonalities and differences	99

Contributors

Heinz Antor, Professor of English Literatures and Cultures, University of Cologne

Ahmet Atay, Associate Professor of Communication, Chair of Women, Gender and Sexuality Studies, The College of Wooster

Sarah Barrow, Professor in Film and Media, University of East Anglia

Milton J. Bennett, Director, Intercultural Development Research Institute

Jürgen Bolten, Professor of Intercultural Business Communication, Friedrich-Schiller-University Jena

Marie-Thérèse Claes, Professor of Cross-Cultural Management, University of Louvain

Bertil Cottier, Professor, Università della Svizzera italiana

Stephen M. Croucher, Professor, Massey University

Darla K. Deardorff, Executive Director of the Association of International Education Administrators, Adjunct Research Scholar, Duke University

Werner Delanoy, Associate Professor, Department of English and American Studies, University of Klagenfurt

Verena Dolle, Chair, Romance Literatures and Cultures, Justus-Liebig-University Giessen

Jolanta A. Drzewiecka, Associate Professor, Università della Svizzera italiana

Uttaran Dutta, Assistant Professor of Intercultural Communication, Hugh Downs School of Human Communication, Arizona State University

Claus Ehrhardt, Associate Professor, University of Urbino

Richard Evanoff, Professor, School of International Politics, Economics, and Communication, Aoyama Gakuin University

Emilio José Gómez Ciriano, Accredited Professor, Faculty of Social Work, University of Castilla – La Mancha

Anne Ife, Associate Lecturer, Anglia Ruskin University

Jane Jackson, Professor, English Department, Chinese University of Hong Kong

Yannick Kluch, Assistant Professor of Sports Communication and Media, Rowan University

Joanne Leal, Professor of German Studies, Birkbeck, University of London

Lara Martin Lengel, Professor, Department of Communication, Bowling Green State University

Emmanuelle le Pichon-Vorstman, Assistant Professor, University of Toronto

Ming Li, Senior Lecturer, Massey University

Margaret Littler, Professor of Contemporary German Culture, University of Manchester

Francisco M. Llorente, Lecturer in Social Anthropology, University of Málaga

Antonio López Peláez, Professor of Social Work and Social Services, Department of Social Work, Faculty of Law, Universidad Nacional de Educación a Distancia

F. Manuel Montalbán, Associate Professor in Social Anthropology, University of Málaga

Judith N. Martin, Professor Emerita of Intercultural Communication, Hugh Downs School of Human Communication, Arizona State University

Thomas K. Nakayama, Professor of Communication Studies, Northeastern University

Birgit Neumann, Professor of English Literature and Anglophone Studies, Heinrich-Heine-University Düsseldorf

Deirdre Osborne, Reader in English Literature and Drama, Goldsmiths University of London

Sebastian Rasinger, Deputy Head of the School of Humanities and Social Sciences, Anglia Ruskin University

Guido Rings, Professor of Postcolonial Studies, Anglia Ruskin University

Liisa Salo-Lee, Professor Emerita in Intercultural Communication, University of Jyväskylä; Associate Professor, Nordic Institute of Asian Studies

Michael Schachner, Head of Research, Hofstede Insights cultural consultancy, Helsinki

Gesine Lenore Schiewer, Chair of Intercultural German Studies, University of Bayreuth

Peter Stockinger, Vice-President of Research and Professor, Institut National des Langues et Civilisations Orientales

Jan D. ten Thije, Associate Professor, Utrecht Institute for Linguistics; Lecturer, Department of Languages, Literature and Communication, University of Utrecht

Elizabeth A. Tuleja, Associate Partner with Hofstede Insights cultural consultancy, Associate Professor of Management, University of Notre Dame
Bronwen Walter, Emeritus Professor of Irish Diaspora Studies, Anglia Ruskin University
Stephan Wolting, Professor of Intercultural Communication, Adam-Mickiewicz-University
Evelina Zurita, Associate Lecturer in Social Anthropology, University of Málaga

Acknowledgements

We would like to thank the reviewers of the handbook proposal for their advice and support. Special thanks go to the authors who have written and revised their chapters with great care. We are also very grateful to the Cambridge University Press team, notably our Commissioning Editor Rebecca Taylor who provided support at every stage of the development of this handbook.

Without you and numerous others it would not have been possible to complete this volume in the Cambridge Handbook series.